

# IK SPREEK UW TAAL



RESEAULUX - Direction de l'Economie  
Square Albert 1er, 1 – 6700 ARLON  
Tél. : +32.(0)63.212.647 - +32.(0)63.212.636  
[s.ali@province.luxembourg.be](mailto:s.ali@province.luxembourg.be) - [direco@province.luxembourg.be](mailto:direco@province.luxembourg.be)



Lexique français-néerlandais



Editeur responsable : Pierre Henry Goffinet, Directeur Général  
Square Albert 1er, 1 - B-6700 Arlon

## Editorial

En province de Luxembourg, le secteur touristique enregistre une clientèle majoritairement néerlandophone venant de Flandre et des Pays-Bas. Par ailleurs, nombre d'entreprises, dont le siège social est situé en Flandre, ont étendu leurs activités en venant s'implanter chez nous et offrant plusieurs milliers d'emploi dans des secteurs comme l'horeca, l'alimentaire, le bois...



Le présent lexique est le dernier en date d'une longue série existant en différentes langues. En consultant notre site **reseaulangues.be**, vous saurez où vous les procurer gratuitement près de chez vous. Comme ses prédécesseurs, il a été conçu pour les travailleurs et futurs travailleurs afin de les inviter à mieux communiquer au quotidien avec leurs clients et leurs collègues. « *Ik spreek uw taal* » est destiné aussi à tous ceux qui veulent se familiariser avec l'autre langue de notre pays.

Cette brochure est le fruit d'un travail auquel ont collaboré plusieurs partenaires de la Grappe Langues. Nous les en remercions ainsi que Madame Anne Lauwers, enseignante en langues à l'Athénée royal de Neufchâteau, qui en a supervisé la réalisation.

« *Ik spreek uw taal* » n'est pas un cours de néerlandais, mais un support pratique à parcourir et utiliser aisément au gré des situations qui se présentent. Il expose une série de mise en situation, avec du vocabulaire de base et des phrases qui peuvent se présenter dans le milieu de travail.

J'espère que cet ouvrage rencontrera votre intérêt et vous aidera à trouver les mots justes auprès de vos clients, et donc mieux les servir.  
Bon apprentissage ! Goed Leren !

Bernard MOINET  
Député provincial à l'Economie  
Président de la Grappe « Langues » de Réseaulux

*Le présent lexique a été réalisé grâce au soutien de la Wallonie. Sous la direction pédagogique de Mme Anne Lauwers, enseignante à l'Athénée royal de Neufchâteau, la traduction et les corrections ont été assurées par les partenaires de la Grappe Langues : la CCILB, la FTLB, la Fondation Jean-Baptiste Nothomb, HENALLUX (Haute Ecole de Namur-Liège-Luxembourg), Mme Christine Vertenoëuf, M. Bernard Neufort.*



# Table des matières

Construire une phrase en néerlandais	5	Zinsbouw in Nederlands
Les mots interrogatifs	8	Vraagwoorden
Quelques adverbes	9	Enkele bijwoorden
Questions de temps	10	Tijdvragen
Quelques mots utiles	11	Enkele nuttige woorden
Des chiffres... en lettres	12	Cijfers en letters
Couleurs / Opposés / Conjonctions	13	Kleuren /Tegenovergestelde/Conjuncties
Les prépositions	14	Voorzetels
De l'arrivée au départ...	15	Van aankomst naar begin...
A propos du travail	16	Aangaand werk
Vie quotidienne	18	Dagelijks leven

Attention ce lexique n'est pas un cours. L'ambition de ce recueil vise à aider les travailleurs et futurs travailleurs à retrouver diverses expressions dont ils pourraient avoir besoin dans les diverses situations rencontrées sur leur lieu de travail.

## *Quelques conseils pratiques / Enkele praktische tips voor een beter onthaal*

### *- Pour s'exercer*

Wallangues est une initiative de la Wallonie permettant à tous ses résidents de se former en néerlandais gratuitement et simplement via internet. Voir [www.wallangues.be](http://www.wallangues.be)

### *- En situation*

N'hésitez pas à accueillir vos interlocuteurs dans les 2 langues : «Bonjour/Goeiedag»

Tentez le plus souvent possible de comprendre ce que dit la personne en face de vous, quitte à répéter ce qu'elle vient de dire en détectant les mots-clés de manière à vous le faire confirmer.

Montrez à votre interlocuteur que vous apprenez le néerlandais. Il n'en sera que plus reconnaissant et plus tolérant envers vous :

Pourriez-vous parler plus lentement, svp ?	Kunt u langzamer spreken, aub?
Pouvez-vous répéter, svp?	kan u herhalen, aub ?
Je parle un peu le néerlandais.	Ik spreek een beetje Nederlands.
J'apprends le néerlandais.	Ik leer Nederlands
Je suis des cours du soir.	Ik neem avondcursus

Pronunciation & grammaire de base /

Certains sons s'écrivent différemment en néerlandais et en français :

oo	est prononcée comme	«au»
u/uu		«u»
oe		«ou»
ei/ij		«eille»
ui		«oeil»
h		«h» (toujours aspiré)
ng		«eng» (prononcé comme dans ping-pong)
w		«oua » (prononcé comme dans water) ou bien «oué » (prononcé comme dans weten)



## CONSTRUIRE UNE PHRASE EN NÉERLANDAIS - ZINSBOUW IN NEDERLANDS

HEBBEN EN ZIJN (AVOIR ET ÊTRE)

	<u>HEBBEN</u>	<u>ZIJN</u>
IK	HEB	BEN
JIJ	HEBT	BENT
HIJ/ZIJ	HEEFT	IS
HET		
WIJ	HEBBEN	ZIJN
JULLIE	HEBBEN	ZIJN
ZIJ	HEBBEN	ZIJN

### EMPLOI

Comme en français, la plupart des verbes se conjuguent avec "hebben". Dont la plupart des verbes transitifs.

**Hebben** - les verbes intransitifs qui expriment une action ou un état

*Ik heb goed geslapen.*

- les verbes impersonnels

*Het heeft geregend.*

- les verbes réfléchis.

*Ze heeft zich gewassen.*

- les verbes intransitifs de mouvement, quand le but ou le point de départ de l'action n'est pas indiqué.

*Hij heeft tien kilometer gelopen.*

### Zijn

- avec les verbes : zijn, worden, gebeuren, komen, gaan, vertrekken, blijken, blijven

*Ze zijn lang gebleven*

- Les verbes intransitifs qui expriment le passage d'un état à l'autre

Extrouwen, sterven, veranderen, verdwijnen.

*Hij is in het bos verdwenen.*

- Les verbes qui expriment une réussite ou un échec

*Ze zijn voor hun examen geslaagd*

*Mijn plan is mislukt.*

- les verbes intransitifs de mouvement, quand on insiste sur le changement de lieu et que le but ou le point de départ de l'action est indiqué et atteint

*Ze zijn naar London gereisd.*

*Hij is naar buiten gelopen.*

Attention:

*Ik heb de boeken vergeten.* (oublié de les apporter)

*Ik ben zijn naam vergeten.* (ne plus s'en souvenir)

### L'ARTICLE DEFINI

De : tous les noms masculins et féminins

Het : tous les noms neutres

### L'ARTICLE PARTITIF (*du, de la, de l', des*)

L'ARTICLE PARTITIF FRANÇAIS NE S'EXPRIME PAS.

*Ik eet brood met kaas.* => Je mange du pain avec du fromage

*Ik verzamel CD's.* => Je collectionne des CD.

*Ik luister naar muziek.* => J'écoute de la musique

*Ik speel tennis.* => Je joue au tennis.



## LES PRONOMS PERSONNELS

Sujet	Objet	Possessif	Réfléchi
IK	MIJ/ME	MIJN	ME
JIJ/JE	JOU/JE	JOUW/JE	JE
U (forme polie)	U	UW	ZICH
HIJ	HEM	ZIJN	ZICH
ZIJ/ZE	HAAR	HAAR	ZICH
HET	HET		
WIJ/WE	ONS	ONS (het)/ ONZE (de)	ONS
JULLIE	JULLIE	JULLIE	JE
ZIJ/ZE	HEN/ZE	HUN	ZICH

Entends-tu le chien? Je l'entends. => Hoor je de hond? Ik hoor hem.

As-tu lu le livre? Je l'ai lu. => Heb je het boek gelezen ? Ik heb het gelezen.

Entendent-ils les enfants? Ils les entendent. Horen ze de kinderen ? Ze horen hen.

Je me lave. => Ik was me.

Nous nous amusons. => Wij amuseren ons.

Attention : le pronom possessif réfère en néerlandais à l'objet et pas au sujet:

La chambre de Louis. C'est sa chambre.

De kamer van Louis. Het is zijn kamer.

## LES VERBES DE MODALITES

KUNNEN	- pouvoir (capacité, possibilité) savoir (avoir appris quelque chose) Mijn broertje kan goed zwemmen. Je kan te voet gaan of je kan met de bus gaan.
MOGEN	- pouvoir, avoir la permission de... Ik mag van papa naar de bioscoop gaan.
MOETEN	- devoir, être obligé de.... We moeten ons huiswerk maken.
WILLEN	- vouloir, souhaiter Sofie wil een ijsje kopen.

Attention: **interdiction: niet mogen!** Je mag niet naar de bioscoop gaan.

**niet moeten** veut plutôt dire que tu n'es pas obligé de faire qqch

Je bent ziek, je moet niet naar school gaan (tu peux y aller mais tu n'es pas obligé).

## L'ACCORD DE L'ADJECTIF

L'accord de l'adjectif se fait : ADJECTIF + E

Il y a deux types d'adjectifs :

Il est ATTRIBUT + verbe ÊTRE

= E

Luc is klein

il est EPITHÈTE (DEVANT LE NOM)

= E

Luc is een kleine jongen.



MAIS : si le nom qui suit est neutre (het)

= E

SI PRECEDE DE

- een
- geen
- ou rien

*Het grote huis. Een groot huis*

*Het leuke meisje. Geen leuk meisje.*

*De broek is blauw. Een blauwe broek*

*De moeder is lief. De lieve moeder*

*De heks is boos. De boze heks.*

#### LA CONSTRUCTION DE LA PHRASE

Sujet	Verbe	Complément de temps	Autre complément	Complément de lieu	Eléments de fin de phrase
Ik	vertrek	maandag	met mijn ouders	naar Antwerpen	gegaan
Hij	is	gisteren	met zijn moeder	naar de dokter	eten
Je	moet	elke dag	fruit		niet
Ik	vergeet		mijn paraplu		vlug
Hij	rijdt	vandaag	niet		mooi
Ik	vind		de broek niet		binne
Ze	komt	vandaag	niet		

Les éléments de fin de phrase : le participe passé, l'infinitif, la négation, l'adverbe, l'attribut, la particule séparable e. a.

#### LES VERBES À PARTICULE SÉPARABLE

- Les verbes à particule sont des verbes composés de deux éléments pouvant exister séparément.

Exemples de particules : aan, achter, af, binnen, deel, in, mee, op, terug, uit, voor, weg...

- Les verbes avec les particules suivantes sont inséparables: be-, ge-, er-, her-, ont-, ver-.

Anne belt haar vriendin op.

- Avec auxiliaire de mode, la particule ne se sépare pas

Anne zal haar vriendin morgen opbellen

- Au passé composé, le "ge" du participe passé se place entre la particule séparable et le verbe. Il s'écrit en un mot.

Anne heeft haar vriendin opgebeld.

#### LA NÉGATION

NIET/CEEN : ne pas

Geen est utilisé devant un nom et devant un déterminant numéral cardinal.

*Ik heb geen mooi huis. (ne pas)*

*Ik ben niet meer blij. (ne plus)*

LES MOTS INTERROGATIFS	VRAAGWOORDEN
Qui ?	Wie ?
Que ?	Wat ? Waar komt u vandaan ?
Où ? (situation)	Waar ?
Où ? (direction)	Waar ... naartoe ?
Comment / Quel (est) ...	Hoe is ?
Combien de temps ?	Hoelang ?
Quand ?	Wanneer ?
Pourquoi ?	Waarom ?
Qui est-ce ?	Wie is dat ?
Qui vous a dit cela ?	Wie heeft u dat gezegd ?
A qui ce manteau appartient-il ?	Van wie is deze jas ?
Qui est à l'appareil ?	Met wie spreek ik ?
Que puis-je faire pour vous ?	Wat kan ik voor u doen ?
Qu'est-ce qui vous amène ?	Waarmee kan ik u helpen ?
Que désirez-vous ? (au restaurant, au magasin)	Wat wenst u? (in het restaurant, in de winkel)
Où êtes-vous ?	Waar bent u?
Où en êtes-vous ?	Tot waar bent u ?
D'où êtes/vez-vous ?	Waar komt u vandaan ?
Où apprenez-vous le néerlandais ?	Waar leert u Nederlands ?
Où allez-vous ? (en vacances)	Waar gaat u met vakantie ?
Où as-tu déposé la lettre ?	Waar heb je de brief gelegd ?
Comment vous appelez-vous ?	Hoe is uw naam ?
Comment dit-on cela en anglais ?	Hoe zegt u dat in het Engels ?
Comment se fait-il que ... ?	Hoe komt het dat ... ?
Quel(l)e est votre nom/adresse ?	Wat is uw naam/adres ?
Depuis combien de temps travaillez-vous ici ?	Hoelang werkt u hier al ?
Combien de temps dure la conférence ?	Hoelang duurt de lezing ?
Pendant combien de temps y as-tu travaillé ?	Hoelang heb je daar gewerkt ?
Quelle est la durée du congé parental ?	Hoe lang is het ouderschapsverlof ?
Combien cela fait-il ?	Hoeveel is dat ?
Combien de personnes manquent encore ?	Hoeveel personen ontbreken nog ?
Quand nous revoyons-nous ?	Wanneer zien we elkaar nog eens ?
Depuis quand faites-vous cela ?	Sinds wanneer doet u dat ?
Jusqu'à quand ces prix sont-ils valables ?	Tot wanneer zijn die prijzen geldig ?
A partir de quand êtes-vous ouvert(s) ?	Vanaf wanneer bent u open ?
Pourquoi ne rembourse-t-on pas cela ?	Waarom wordt ik niet terugbetaald ?
Pourquoi ne lui dites-vous pas cela vous-même ?	Waarom zegt u hem dat niet zelf ?





QUELQUES ADVERBES	ENKELE BIJWOORDEN
C'est la troisième porte à <b>droite</b> .	rechts
C'est la deuxième porte à <b>gauche</b> .	links
C'est <b>apparemment</b> pour vous.	blijkbaar
Vous récupérez <b>au maximum</b> 300 euros.	Ten hoogste
Vous pourriez <b>au moins</b> essayer.	Op zijn minst
Ils / elles sont <b>au moins</b> douze.	Ten minste
Nous sommes <b>aussi</b> / <b>également</b> d'Arlon.	ook
Comment peut-on gagner <b>aussi peu</b> ?	Zo weinig
Nous n'avons pas <b>beaucoup</b> de travail pour le moment.	veel
Nous avons <b>beaucoup</b> de collaborateurs belges.	Ziens
Aurevoir ! / A bientôt !	al
Il est <b>déjà</b> trois heures.	opnieuw
Je travaille <b>de nouveau</b> comme caissière.	achteraan
Nous étions tout <b>derrière</b> / <b>au fond</b> .	vooraan
J'aime être assis(e) <b>devant</b> / <b>à l'avant</b> .	Aan het...
Qu'êtes-vous <b>en train</b> de faire ?	eindelijk
Ils / elles sont <b>enfin</b> / <b>finalement</b> là.	precies
Cela fait <b>exactement</b> vingt euros.	uitzonderlijk
Aujourd'hui, ils sont <b>exceptionnellement</b> huit.	hier
Je reste <b>ici</b> ! / Viens <b>ici</b> ! / Venez <b>ici</b> !	daar
Il attend toujours <b>là</b> .	daar
Asseyez-vous <b>là</b> !	meestal
Elle est <b>la plupart</b> du temps à Esch.	nu
Que faites-vous/ferez-vous <b>maintenant</b> ?	Minder...dan
Je gagne <b>moins</b> que toi.	niet
Cela n'est <b>pas</b> possible.	Nog niet
Il n'est <b>pas encore</b> là.	nooit
Il ne travaille <b>jamais</b> le vendredi.	Niet meer
Madame Weber <b>ne</b> travaille plus <b>ici</b> .	Nooit meer
Nous ne nous voyons / verrons <b>plus jamais</b> .	normaal
Je le vois / verrai <b>normalement</b> demain.	soms
Il vient <b>parfois</b> le mardi.	overal
J'ai cherché <b>partout</b> .	Niet zoveel
Je ne gagne <b>pas autant</b> que cela.	weinig
J'ai <b>peu</b> de temps.	misschien
Peut-être qu'il pourra faire cela aujourd'hui.	Meer...dan
Cela coûte <b>plus</b> de / que 500 euros.	Alleen...(maar)
Ils / elles travaillent <b>plutôt bien</b> .	Tamelijk
J'ai <b>presque</b> fini / terminé.	bijna
C'est <b>rarement</b> le cas.	zelden
Il nous téléphone <b>régulièrement</b> .	regelmatig
Je suis <b>relativement</b> / assez pressé(e).	betrekkelijk
J'ai <b>seulement</b> huit euros sur moi.	maar
Il est <b>seulement</b> une heure et demie.	slechts
Je parle <b>souvent</b> anglais.	vaak
Vous avez <b>suffisamment</b> / assez travaillé.	genoeg
J'arriverai <b>sûrement</b> / certainement trop tard.	zeker
Tu fumes <b>trop</b> .	Te veel
Demain, ce sera <b>vraisemblablement</b> fermé.	waarschijnlik



## QUESTIONS DE TEMPS

## TIJDVRAGEN

maintenant	nu	en milieu d'après-midi	in het midden van de namiddag
tout de suite	dadelijk	en milieu de semaine	in het midden van de week
plus tard	later	en fin de matinée	op het einde van de voormiddag
aujourd'hui	vandaag	en fin de soirée	op het einde van de avond
hier	gisteren	au début du mois	in het begin van de maand
avant-hier	eergisteren	en début de semaine	in het begin van de week
demain	morgen	à la fin de l'année	op het einde van het jaar
après-demain	overmorgen	en ce/pour le moment	op het ogenblik
ce matin	deze morgens	en janvier	in januari
cet après-midi	deze namiddag	en février	in februari
ce soir	vanavond	en mars	in maart
ces jours-ci	deze dagen	en avril	in april
ce week-end	dit weekeinde	en mai	in mei
cette semaine	deze week	en juin	in juni
ce mois	deze maand	en juillet	in juli
cet été	deze zomer	en août	in augustus
cette année	dit jaar	en septembre	in september
hier matin	gisterochtend	début octobre	begin oktober
hier après-midi	gisterennamiddag	à la mi-novembre	midden november
hier soir	gisteravond	fin décembre	einde december
le week-end dernier	vorig weekend	au printemps	in de lente
la semaine dernière	vorige week	en été	in de zomer
le mois dernier	verleden maand	en automne	in de herfst
l'été dernier	verleden zomer	en hiver	in de winter
l'année dernière	vorig jaar	il y a un mois	een maand geleden
demain matin	morgenochtend	il y a une semaine	een week geleden
demain après-midi	morgennamiddag	il y a un an	een jaar geleden
demain soir	morgenavond	il y a dix minutes	tien minuten geleden
la semaine prochaine	volgende week	il y a quelques jours	enkele dagen geleden
le mois prochain	volgende maand	dans quelques minutes	over een paar minuten
l'année prochaine	volgend jaar	dans un mois	in een maand
chaque jour	iedere dag	dans une heure	in een uur
chaque semaine	iedere week	dans un an	in een jaar
chaque année	ieder jaar	lundi	maandag
un jour sur trois	om de twee dagen	mardi	dinsdag
un jour sur trois	één op drie dagen	mercredi	woensdag
une semaine sur trois	om de twee weken	jeudi	donderdag
toutes les trois semaines	om de drie weken	vendredi	vrijdag
une année sur trois	om de twee jaar	samedi	zaterdag
tous les trois ans	om de drie jaar	dimanche	zondag
tous les quinze jours	om de veertien dagen	le lundi	's maandags
toutes les dix minutes	om de 10 minuten	le mardi	's dinsdags
dans le courant de l'après-midi	in de loop van de namiddag	le mercredi	's woensdags
dans le courant de la semaine	in de loop van de week	le jeudi	donderdags
en début de matinée	in het begin van de voormiddag	le vendredi	's vrijdags
en début de soirée	in het begin van de avond	le samedi	's zaterdags
en début d'après-midi	in het begin van de namiddag	le dimanche	's zondags



QUELQUES MOTS UTILES		ENKELE NUTTIGE WOORDEN	
La société	De maatschappij	Le vendeur	De verkoper
l'activité	de activiteit	la vente	de verkoop
le bureau	het kantoor	l'entrepreneur	de ondernemer
le commerce	de handel	le producteur	de producent
le département	de afdeling	le commerçant	de handelaar
le district	het district	le fournisseur	de leverancier
l'entrepôt	de opslagplaats	Le prix	De prijs
l'entreprise	het bedrijf	le devis	de kostenarang - de prijs opgave - de offerte
l'industrie	de industrie	le tarif	het tarief
le local	het lokaal	la facture	de rekening
une PME	een KMO	l'acompte	de voorschot
le secteur	de sector	le solde	het saldo
le service	de dienst	le bon de commande	de bestelbon
Le collègue	De collega	Le matériel	Het materiaal
le chef	de baas	l'appareil	het apparaat
le président	de voorzitter	le GSM	de GSM
l'administrateur	de beheerder	le fax	de fax
le directeur	de directeur	l'imprimante	de printer
le manager	de manager	la machine	de machine
le gérant	de zaakvoerder	les outils	de werktuigen
le contremaître	de opzichter	l'ordinateur	de computer
le responsable	de verantwoordelijke	la souris	de muis
l'ouvrier	de arbeider	le téléphone	de telefoon
l'employé	de werknemer - de bediende	le bic	de balpen
le secrétaire	de secretaris(esse)	les ciseaux	de schaar
le technicien	de technicus / vakman	le classeur	de opbergmap
Le client	De klant	le crayon	het potlood
la clientèle	de klantenkring	l'enveloppe	de envelop - de omslag
l'achat	de aankoop	la feuille	het blad
le patient	de patiënt	le livre	de boek
le bénéficiaire	de begunstigde	le stylo	de vulpen
l'utilisateur	de gebruiker	La sécurité	De veiligheid
la concurrence	de concurrentie	dangereux	gevaarlijk
Le produit	Het produkt	inflammable	brandbaar
la marchandise	de goederen	irritant	irriterend
la technique	de techniek	la maintenance	het onderhoud
le fournisseur	de leverancier	le produit toxique	het giftige product
le grossiste	de groothandel	la trousse de secours	de eerstehulp doos
l'importateur	de importeur	l'uniforme	het uniform
l'exportateur	de exporteur	les vêtements de travail	de werkleding



## DES CHIFFRES ... EN LETTRES

## CIJFERS EN LETTERS

0	nul	18	achttien	0,05€	vijf cent(s)
1	één	19	negentien	0,15€	vijftien cent(s)
2	twee	20	twintig	0,50€	vijftig cent(s)
3	drie	21	éénentwintig	1,00€	één euro
4	vier	22	tweeëntwintig	1,50€	één euro vijftig cent(s)
5	vijf	23	drieëntwintig	2,25€	twee euros vijfentwintig cent(s)
6	zes	30	dertig	10,35€	tien euro vijfendertig cent(s)
7	zeven	40	veertig	65,15€	vijfenzestig euro vijftien cent(s)
8	acht	50	vijftig	99,99€	negenenegentig euro negenenegentig cent(s)
9	negen	60	zestig		
10	tien	70	zeventig	5% de +	vijf percent meer
11	elf	80	tachtig	8% de -	acht percent minder
12	twaalf	90	negentig		
13	dertien	100	honderd	2 + 2 = 4	twee plus twee is vier
14	veertien	500	vijfhonderd	10 - 9 = 1	tien min negen is één
15	vijftien	1000	duizend	3 x 3 = 9	drie maal drie is négen
16	zesien	1100	duizendhonderd	12 / 3 = 4	twaalf gedeeld door drie is vier
17	zeventien	1000000	één miljoen		

C'est la première porte à gauche.

C'est la troisième rue / route à droite.

Vous trouverez cela dans la quatrième allée à gauche.

Soit le deux soit le trois.

Nous sommes le cinq aujourd'hui.

Jusqu'au six janvier.

À partir du sept février.

Depuis le huit mars.

Entre le neuf et le quatorze.

Du dix au quinze.

Dans la nuit du dix-huit au dix-neuf.

Dès le onze avril.

Avant / après le douze mai.

Ni le quatorze ni le quinze.

Au plus tôt / au plus tard le vingt.

Deux fois plus petit / deux fois plus grand.

Trois fois plus rapide(men).

La moitié de la somme / du montant.

À moitié plein / vide.

Les deux tiers du personnel.

Les trois quarts des gens.

Soixante pour cent de nos affiliées / membres.

Il est déjà / Il n'est que deux heures (moins) cinq.

Je n'en ai que pour un quart d'heure.

Peu avant / après quatre heures et demie.

À une heure / à deux heures / à trois heures.

Avant une heure moins le quart.

Après deux heures un quart.

Vers trois heures et demie.

Het is de eerste deur aan de linkerkant.

Het is de derde straat/weg aan de rechterkant.

U zult dat in de vierde gang aan linkerkant vinden.

Owel de tweede ofwel de derde.

We zijn vandaag de vijfde.

Tot zes januari.

Vanaf zeven februari.

Sinds acht maart.

Tussen de negende en veertiende.

Van tien tot vijftien.

In de nacht van de achttiende op de negentiende.

Vanaf elf april.

Voor/na twaalf mei.

Noch de veertiende, noch de vijftiende.

Ten voegste/uiterlijk de twintigste.

Twee keer kleiner/twee keer groter.

Drie keer sneller.

De helft van het totaal/van het bedrag.

Half vol / leeg.

Twee derde van het personeel.

Drie kwart van de mensen.

Zestig percent van onze leden.

Het is reeds/het is slechts vijf voor/na twee.

Ik heb maar een kwartierje nodig.

Kort voor/na half vijf.

Om een uur/om twee uur/om drie uur.

Voor kwart voor een.

Na kwart over twee.

Tegen half vier.





COULEURS		KLEUREN	
	zwart		geel
	wit		groen
	rood		bruin
	blauw		oranje

OPPOSÉS DIVERS		TEGENOVERGESTELDE	
oui / non	ja/nee	en bonne santé / malade	gezond / ziek
court / long	kort/lang	bas / haut (élevé)	laag / hoog
libre / occupé	vrij/bezet	ouvert / fermé	open / gesloten
grand / petit	groot/klein	vrai / faux	juist / Verkeerd
rapide / lent	snell/traag	ancien / nouveau	oud / nieuw
tôt / tard	vroeg/laat	vieux / jeune	oud / jong
bon marché / cher	goedkoop/duur	beau / laid	mooi / lelijk
près de ... / loin de ...	dicht bij... / ver van...	bon / mauvais	goed / slecht
chaud / froid	warm / koud	un enfant / un adulte	een kind / een volwassene
plein / vide	vol / leeg	beaucoup / peu	veel / weinig
facile / difficile	(ge) makkelijk / Moeilijk	possible / impossible	mogelijk / onmogelijk
léger / lourd	licht / zwaar	intelligent / bête	intelligent / dom
sec / mouillé	droog / nat	cru / cuit	rauw / gekookt
clair / sombre	licht / donker	mince-fin / épais-gros	dun / dik
utile / inutile	nuttig / nutteloos	nécessaire / superflu	noodzakelijk / overbodig
correct / incorrect	juist / onjuist	pair / impair	even / oneven
certain / incertain	zeker / onzeker	clair / trouble	helder/troebel

QUELQUES CONJONCTIONS		ENKELE VOEGWOORDEN	
Avant qu'une telle chose arrive ...		Voordat zoiets gebeurd ...	
Après qu'il eût dit cela ...		Nadat hij dat had gezegd ...	
Bien que nous soyons quatre ...		Hoewel wij vier zijn ...	
Comme tu vois ...		Zoals je ziet ...	
Depuis que je travaille ici ...		Sinds ik hier werk ...	
Dès que la loi entrera en vigueur ...		Zodra de wet in werking zal treden ...	
Jusqu'à ce que nous trouvions une solution ...		Totdat wij een oplossing vinden ...	
Parce qu'ils sont pressés ...		Omdat zij gehaast zijn...	
Quand / Lorsqu'on est malade ...		Als/wanneer men ziek is ...	
Quand / Lorsque j'étais plus jeune ...		Toen/wanneer ik jonger was	
Ils savent que je suis ici.		Zij weten dat ik hier ben.	
Si vous n'y voyez pas d'inconvénient ...		Als u dat niet erg vindt ...	
Je ne sais pas si c'est vrai / correct		Ik weet niet of het waar/juist is.	
Vu que tu es prêt / as terminé ...		Gezien je klaar bent ...	





## LES PRÉPOSITIONS

## VOORZETSELS

	Direction	Situation
à côté du panier		naast de mand
au Kirchberg	naar de Kirchberg	op de Kirchberg
au mur	naar de muur	bij de muur
au-dessus de la table	naar de tafel	bovenop de tafel
chez le médecin	naar de arts	bij de arts
contre l'arbre		tegen de boom
dans la salle	naar de zaal	in de zaal
derrière l'école	naar de school	achter de school
devant la porte	naar de deur	voor de deur
en Belgique	naar België	In België
entre elle et lui		tussen haar en hem
sous la couverture		onder de deken
sur la foire	naar de jaarbeurs	op de jaarbeurs

à travers le bois

pour toi

contre notre proposition

sans votre aide

à une heure et demie

jusqu'au dix

devant la gare (passer)

de l'étranger (origine)

de Suisse (origine)

avec Monsieur Schmit

après les vacances

après le cours

depuis un mois

d'Arlon

par bonheur

à cause de la crise

dans le délai d'un mois

malgré les difficultés

door het bos

voor jou

tegen ons voorstel

zonder uw hulp

om half twee

tot tien

langs het station

buitenlands / uit het buitenland

Zwitsers / uit Zwitserland

met Mijnheer Schmit

na de vakantie

na de les

sinds een maand

uit Arlon

gelukkig / van geluk

door de crisis

binnen een maand

ondanks hindernissen

	à travers le bois	door het bos
	pour toi	voor jou
	contre notre proposition	tegen ons voorstel
	sans votre aide	zonder uw hulp
	à une heure et demie	om half twee
	jusqu'au dix	tot tien
	devant la gare (passer)	langs het station
	de l'étranger (origine)	buitenlands / uit het buitenland
	de Suisse (origine)	Zwitsers / uit Zwitserland
	avec Monsieur Schmit	met Mijnheer Schmit
	après les vacances	na de vakantie
	après le cours	na de les
	depuis un mois	sinds een maand
	d'Arlon	uit Arlon
	par bonheur	gelukkig / van geluk
	à cause de la crise	door de crisis
	dans le délai d'un mois	binnen een maand
	malgré les difficultés	ondanks hindernissen



DE L'ARRIVÉE AU DÉPART ...	VAN AANKOMST NAAR BEGIN...
je m'appelle ...	Ik heet ...
Mon nom est ...	Mijn naam is ...
Enchanté(e)!	Aangenaam!
Puis-je vous aider ?	Kan ik u helpen ?
C'est à quel sujet ?	Waarover gaat het ?
Je me renseigne.	Ik zoek inlichtingen.
Je suis incapable de vous le dire.	Ik kan het u niet zeggen.
Je n'en sais malheureusement rien.	Ik weet er jammer genoeg niets over.
Pouvez-vous patienter quelques minutes ?	Kunt u even wachten ?
Un instant, s'il vous plaît.	Moment alstublieft.
Vous faut-il autre chose ?	Hebt u iets anders nodig ?
Merci beaucoup !	Dank u wel !
De rien / Il n'y a pas de quoi / À votre service.	Geen dank / Tot uw dienst.
Merci d'être venu(e) aussi vite.	Bedankt voor uw snelle komst.
Merci de m'avoir reçue(e) personnellement.	Bedankt voor de persoonlijke ontvangst.
Bonjour (uniquement en matinée) !	Goedemorgen !
Bonjour (du matin à la fin de l'après-midi) !	Goedemiddag!
Bonsoir !	Goedenavond !
Comment vas-tu / Comment allez-vous ?	Hoe is het / Hoe gaat het met u ?
Bien / Très bien / Au poil !	Goed /Heel goed / Uitstekend !
Mal / Très mal / De plus en plus mal !	Slecht / Zeer slecht / Slechter en slechter!
Ça pourrait aller mieux.	Het kan beter zijn.
Et toi / Et vous ?	En jij / En u ?
À tout de suite !	Tot straks!
À bientôt !	Tot ziens / tot weldra!
À tout à l'heure !	Tot straks !
À ce soir / demain / après-demain !	Tot vanavond / morgen /overmorgen!
À lundi / mardi / mercredi !	Tot maandag / dinsdag /woensdag!
Bonne soirée !	Goedenavond!
Bon weekend !	Goed weekend !
Amuse-toi / Amusez-vous bien !	Veel pret / Veel plezier !
Bonne fin de journée / soirée !	Goedenavond!
Merci, pareillement.	Eveneens bedankt.
À toi / vous aussi !	Voor jou / u ook !
Je te / vous revois quand ?	Wanneer zien we elkaar terug?
— ce soir / demain matin / vendredi soir /	vanavond / morgen vroeg / vrijdagavond /
dans une petite heure / tout de suite après la	binnen een uurtje / onmiddellijk na de vergadering /
réunion / ce Weekend / le mois prochain /	dit weekend / volgende maand /
dans huit jours / dès que je serai guéri(e).	binnen acht dagen / zodra ik genezen ben
Bonnes fêtes de fin d'année !	Mooie eindejaarsfeesten !
Joyeux Noël et Bonne Année !	Prettig kerstfeest en gelukkig nieuwjaar!
Beaucoup de bonheur et une bonne santé en 20...	Veel geluk en gezondheid in 20...



A PROPOS DU TRAVAIL	AANGAAND WERK
Les prestations	De dienstverleningen
<p>Vous avez un contrat à durée déterminée / indéterminée.</p> <p>Je suis en période d'essai.</p> <p>Où se trouve votre lieu de travail ?</p> <p>Quelle est votre durée hebdomadaire de travail ?</p> <p>La semaine de 40 heures</p> <p>Es-tu occupé à temps plein ou à temps partiel ?</p> <p>C'est un travail occasionnel / saisonnier.</p> <p>Tu as un bel horaire de travail.</p> <p>Dois-tu faire des heures supplémentaires ?</p> <p>Les prestations journalières sont de 8 heures.</p> <p>Les prestations hebdomadaires sont de 40 heures.</p> <p>Les congés doivent être demandés en janvier.</p> <p>Tu as droit à des jours de repos.</p> <p>Récupère-t-on ce jour férié ?</p> <p>Où se trouve le registre des présences / retards / absences ?</p> <p>Tout retard non justifié constitue une faute.</p> <p>Quelle est la sanction ?</p> <p>Madame / Mademoiselle / Monsieur ... est absent(e) pour raison de santé.</p> <p>Tu dois produire / rentrer un certificat médical.</p> <p>Je suis en incapacité de travail.</p> <p>Je dois justifier mon absence le 1<sup>er</sup> jour ouvrable.</p> <p>Je vais chez le médecin contrôle.</p> <p>Mon médecin traitant s'appelle ...</p> <p>Est-ce un accident de travail ?</p> <p>Où se trouve l'infermerie ?</p> <p>L'accident est-il grave ?</p> <p>C'est arrivé sur le chemin du travail.</p>	<p>Hebt u een contract van bepaalde duur/onbepaalde duur.</p> <p>Ik ben op proef (periode).</p> <p>Op welke plaats werkt u ? Waar werkt u ?</p> <p>Hoeveel uren per week werkt u ?</p> <p>40-uurige werkweek</p> <p>Werkt u voltijds of deeltijds ?</p> <p>Het is tijdelijk werk / seizoenwerk.</p> <p>Jij hebt mooie werktijden.</p> <p>Moet jij overuren maken ?</p> <p>De werkdag duurt 8 uur.</p> <p>De werkweek duurt 40 uur.</p> <p>(het) Verlof moet in januari worden aangevraagd.</p> <p>Je heb recht op een rustdag.</p> <p>Recupereert men deze feestdag ?</p> <p>Waar bevindt zich het aanwezigheidsregister ?</p> <p>Je onrechtmate afwezigheid wordt beschouwd als een fout.</p> <p>Wat is de sanctie ?</p> <p>Mevrouw / Juffrouw / Mijnheer ... is afwezig wegens ziekte.</p> <p>Je moet een medische attest voorleggen / binnenbrengen.</p> <p>Ik ben werkondienbaar.</p> <p>Ik moet mijn afwezigheid de 1ste werkdag rechtvaardigen.</p> <p>Ik ga naar de controledoctor</p> <p>Mijn huisarts heet ...</p> <p>Is het een werkongeval ?</p> <p>Waar bevindt zich de ziekenboeg ?</p> <p>Is het een ernstig ongeval ?</p> <p>Het gebeurde op de weg naar en van het werk.</p>
Représentation du personnel	Personneelsvertegenwoordiging
<p>le comité d'entreprise</p> <p>le délégué à la sécurité</p> <p>Qui est le délégué syndical ?</p> <p>Où se trouve le chef d'entreprise ?</p> <p>Les travailleurs sont arrivés.</p> <p>À quel syndicat les travailleurs sont-ils affiliés ?</p> <p>À qui dois-je adresser ma plainte ?</p> <p>Les informations sont affichées aux valves.</p> <p>C'est la 2<sup>ème</sup> porte à gauche.</p>	<p>de bedrijfsraad</p> <p>de veiligheidsafgevaardigde</p> <p>Wie is de vakbondsafgevaardigde ?</p> <p>Waar is de bedrijfsleider ?</p> <p>De werknemers zijn er.</p> <p>Van welke vakbond zijn de werknemers lid ?</p> <p>Bij wie moet ik mijn klacht indienen ?</p> <p>De informatie wordt bekendgemaakt op het mededelingsbord.</p> <p>Het is de tweede deur links.</p>
Rémunérations	Inkomen
<p>Quel est le montant de la rémunération ?</p> <p>Quel est le salaire mensuel ?</p> <p>Le salaire horaire est faible.</p> <p>Vous payez en espèces ou par banque ?</p> <p>Puis-je avoir une avance sur salaire ?</p> <p>Pourquoi ces retenues sur salaire ?</p> <p>Y a-t-il des avantages sociaux ?</p>	<p>Hoeveel bedraagt het loon ?</p> <p>Wat is het maandloon ?</p> <p>Het uurloon is niet veel.</p> <p>Betaalt u contant of per bank ?</p> <p>Mag ik een voorschot op mijn salaris ?</p> <p>Waarom wordt dit afgehouden op het salaris ?</p> <p>Zijn er sociale voordeelen ?</p>
Fin de contrat	Einde van het contract
<p>Mon collègue a été licencié sans préavis.</p> <p>Je souhaite remettre ma démission.</p> <p>Nous pouvons nous arranger à l'amiable.</p> <p>Je conteste mon licenciement.</p> <p>Que dit la loi en matière de responsabilité du travailleur ?</p> <p>Quand mon assurance-pension sera-t-elle versée ?</p>	<p>Mijn collega is ontslagen zonder vooropzeg.</p> <p>Ik wil mijn ontslag indienen.</p> <p>Wij kunnen het in der minne regelen.</p> <p>Ik betwist mijn ontslag.</p> <p>Wat zegt de wet in verband met de verantwoordelijkheid van de werknemer ?</p> <p>Wanneer wordt mijn pensioenverzekerking uitbetaald ?</p>

Questions / Réponses / Renseignements	Vragen/antwoorden/informatie
Que puis-je faire pour vous ?	Wat kan ik voor u doen ?
Pouvez-vous remplir ce formulaire ?	Kunt u dit formulier invullen ?
Voulez-vous bien signer ici ?	Wilt u hier handtekenen ?
Combien êtes-vous ?	Met hoeveel bent u ?
A quel nom ?	Op welke naam ?
Puis-je avoir vos nom et adresse ?	Mag ik uw naam en adres ?
Un exemplaire coûte 20 euros.	Een exemplaar kost 20 euros
Vous pouvez téléphoner au 0032/... pour plus d'informations.	U kunt telefoneren op ... voor meer informatie.
C'est fermé.	Het is gesloten.
Souhaitez-vous.../Désirez-vous... ?	Wenst u ... / Wilt u ... ?
Puis-je vous donner un acompte ?	Mag ik u een voorschot geven ?
Puis-je vous demander un acompte ?	Mag ik u een voorschot vragen ?
Je n'ai pas de monnaie.	Ik heb geen kleingeld
Avez-vous la monnaie sur ... ?	Hebt u wisselgeld op ... ?
Je vous rends ...	Ik geef u ... terug.
Payez-vous comptant / en espèces ?	Betaalt u contant ?
Je vous donne un reçu.	Ik geef u een ontvangstbewijs.
Contactez-nous pour plus d'informations !	Contacteer ons voor meer informatie !
Il est interdit de fumer.	Het is verboden te roken.
Pas de problème.	Geen probleem.
Comment puis-je téléphoner à l'étranger?	Hoe kan ik naar het buitenland telefoneren ?
Puis-je laisser un message à mon épouse ?	Kan ik een boodschap nalaten voor mijn vrouw ?
J'ai un appel pour vous.	Ik heb telefoon voor u.
Le patron est absent aujourd'hui.	De baas is er niet vandaag.
Ne quittez pas, s'il vous plaît !	Blíf aan de lijn aub !
La communication a été coupée.	De lijn werd onderbroken.
La connexion internet se trouve ici.	De internetverbinding bevindt zich hier.
Ouvre la porte !	Open de deur !
Puis-je utiliser votre téléphone ?	Mag ik uw telefoon gebruiken ?
Où se trouve l'annuaire téléphonique ?	Waar is de telefoonlijst ?
Quelqu'un m'a-t-il téléphoné ?	Heeft er iemand voor mij gebeld ?
Y a-t-il du courrier pour moi ?	Is er post voor mij ?
Où puis-je me connecter ?	Waar kan ik mij aansluiten (op het internet) ?
A qui ai-je l'honneur ?	Met wie spreek ik ?
Puis-je parler à ... ?	Mag ik ... spreken ?
Je vous le passe.	Ik verbind u door.
Doit-on lui transmettre un message ?	Wilt u een boodschap nalaten voor hem ?
Quelqu'un a-t-il laissé un message pour moi ?	Heeft er iemand een boodschap nagelaten voor mij ?
L'endroit est-il accessible aux personnes à mobilité réduite ?	Is de plaats toegankelijk voor mensen met een mobiele beperking/handicap ?
Voulez-vous plus d'informations ?	Wilt u meer informatie ?
Il faut faire attention.	Let op.
L'entrée est bloquée.	De ingang is geblokkeerd.
C'est fermé le temps de midi.	Het is gesloten tijdens de middag.
Nous sommes ouverts les dimanches et jours fériés.	Wij zijn open op zon- en feestdagen.
La garderie est ouverte pendant les vacances scolaires.	De opvang is geopend tijdens de schoolvakanties.
Je m'en occupe.	Ik zorg ervoor.
S'il y a un changement, nous vous avertirons.	Indien er een wijziging gebeurt, verwittigen wij u.

VIE QUOTIDIENNE		DAGELIJKS LEVEN	
La maison		Het huis	
	<p>Je fais / vais faire construire un garage.</p> <p>J'ai fait réparer le toit.</p> <p>La façade est en bois.</p> <p>J'ai acheté une nouvelle boîte aux lettres.</p> <p>C'est une allée avec des arbres.</p> <p>Quand tailleras-tu ta haie ?</p> <p>Je tonds la pelouse moi-même.</p>	<p>Ik ga een garage laten bouwen.</p> <p>Ik heb het dak laten herstellen.</p> <p>De gevel is in hout.</p> <p>Ik heb een nieuwe brievenbus gekocht.</p> <p>Het is een laan/straat met bomen</p> <p>Wanneer snoeit u de haag ?</p> <p>Ik rij het gras zelf af.</p>	
Le corps		Het lichaam	
	<p>Inclinez la tête !</p> <p>Le bras semble être cassé.</p> <p>Je ne peux plus plier la jambe droite.</p> <p>Donne-moi la main !</p> <p>Elle a de grands pieds.</p> <p>Il risque de se casser le cou.</p> <p>Je suis foulé la cheville.</p> <p>Elle a de longs cheveux roux.</p> <p>Ouvre donc les yeux !</p> <p>Quelles oreilles il a !</p> <p>Ouvrez la bouche !</p> <p>Il saigne du nez.</p> <p>Maintenant, il porte la barbe.</p> <p>Tu n'as plus besoin de lunettes ?</p>	<p>Buig het hoofd !</p> <p>De arm is waarschijnlijk gebroken.</p> <p>Ik kan mijn rechterbeen niet meer plooiien.</p> <p>Geef mij uw hand !</p> <p>Zij heeft grote voeten.</p> <p>Hij riskeert zijn nek te breken.</p> <p>Ik heb mijn enkel verstuikt.</p> <p>Zij heeft lang rood haar.</p> <p>Open uw ogen toch !</p> <p>Wat een oren heeft die !</p> <p>Open uw mond !</p> <p>Hij heeft een bloedneus.</p> <p>Hij heeft nu een baard.</p> <p>Heb jij geen bril meer nodig ?</p>	
La santé		De gezondheid	
	<p>J'ai mal à la tête.</p> <p>As-tu mal aux dents ?</p> <p>Je n'ai plus mal aux oreilles.</p> <p>J'ai encore mal au ventre.</p> <p>J'ai encore et toujours mal au dos.</p> <p>Je suis malade.</p>	<p>Ik heb hoofdpijn</p> <p>Heb jij tandpijn .</p> <p>Hij heeft geen pijn meer aan zijn oren.</p> <p>Ik heb nog buikpijn.</p> <p>Ik heb nog altijd pijn aan mijn rug.</p> <p>Ik ben ziek.</p>	
La famille		De familie	
	<p>Mon père s'appelle ...</p> <p>Ma mère n'est pas là.</p> <p>J'ai trois enfants, deux fils et une fille.</p> <p>Mon cousin se marie demain.</p> <p>Ma cousine vient en vacances.</p> <p>Quel âge a ton grand-père ?</p> <p>Ma grand-mère a 74 ans.</p> <p>Mon oncle est décédé.</p> <p>J'ai quatre tantes.</p> <p>Mon beau-frère est informaticien.</p> <p>Ma belle-sœur est enceinte.</p>	<p>Mijn vader heet ...</p> <p>Mijn moeder is er niet.</p> <p>Ik heb drie kinderen, twee zonen en één dochter.</p> <p>Mijn neef trouwt morgen.</p> <p>Mijn nicht komt op vakantie.</p> <p>Hoe oud is je grootvader ?</p> <p>Mijn grootmoeder is 74 (jaar).</p> <p>Mijn oom is gestorven.</p> <p>Ik heb vier tantes.</p> <p>Mijn schoonbroer is informaticus.</p> <p>Mijn schoonzus is zwanger.</p>	



Sport et loisirs	Sport en recreatie
j'adore nager.	Ik zwem graag.
je fais du jogging tous les jours.	Ik ga elke dag joggen.
je fais de l'équitation tous les week-ends.	Ik rij elk weekend paard.
je n'aime pas boxer.	Ik hou niet van boksen.
La petite / Le petit apprend à rouler à vélo.	De klein(e) leert fietsen.
Cet hiver, nous ferons du ski.	Deze winter gaan wij skiën.
je fais régulièrement du patin à glace.	Ik schaats regelmatig.
Cet été, je ferai du kayak.	Deze zomer ga ik kajakken.
Je ne joue au football qu'à l'école.	Ik speel alleen op school voetbal.
Maintenant, je sais aussi jouer au tennis.	Nu kan ik ook tennissen.
Sais-tu jouer au basket ?	Kan jij basketten ?
Ils veulent tous jouer au volley.	Zij willen allemaal volleyballen.
Quel sport pratiquez-vous ?	Welke sport beoefent u ?
Je pratique le / la ...	Ik speel ...
La salle de sports ferme à 18 heures.	De sportzaal sluit om 18 uur.
Où sont les vestiaires et les douches ?	Waar zijn de kleedkamers en de douches
Ton ballon est crevé.	Je bal is lek/kapot.
Je ne trouve plus ma raquette.	Ik vind mijn racket niet meer.
je fais un stage de tennis de table.	Ik volg een tafeltennisstage
je suis inscrit dans un club de vélo.	Ik ben ingeschreven in een fietsclub.
En vacances, nous avons loué des VTT.	Tijdens de vakantie hebben wij mountainbikes gehuurd.
J'ai un cheval / Je fais du cheval.	Ik heb een paard / Ik rij paard.
Nous allons souvent ensemble à la plaine de jeux.	Wij gaan dikwijls samen naar het speelplein.
C'est une piscine en plein air / une piscine couverte.	Het is een openlucht zwembad / binnenzwembad.
La pêche à la ligne est interdite.	Hengelen is verboden.
La chasse est autorisée.	De jacht is toegestaan.
Où est le guide ?	Wie is de gids ?
je vais au cinéma presque chaque weekend.	Ik ga bijna elk weekend naar de bioscoop.
j'écoute de la musique pour me détendre.	Ik luister naar muziek om mij te ontspannen.
Il y a des concerts intéressants au programme.	Er staan interessante concerten op het programma.
La météo	Het weer
Quel temps fait-il ?	Wat voor weer is het ?
Quel temps va-t-il faire ?	Welk weer gaan we hebben?
Nous avons du beau temps.	We hebben mooi weer.
je doute que nous ayons de la pluie.	Ik vrees dat er regen komt.
Le temps se réchauffe / se radoucit / se rafraîchit / se refroidit.	Het wordt warmer / zachter /frisser / kouder.
Le temps est à la pluie.	Het is regenweer.
Il fait beau.	Het is mooi weer.
Quel temps exécable !	Wat een vreselijk (afschuwelijk) weer !

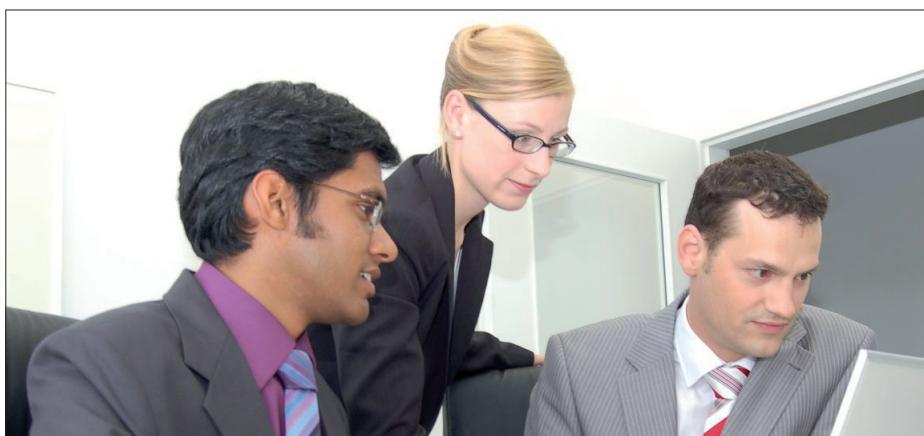




La météo	Het weer
Le temps est censé rester sec et doux.	Het weer zou zacht en droog moeten blijven.
Ici, le temps est ...	Hier is het weer...
agréable / beau / ensoleillé / pluvieux / instable / sec / humide / doux	aangenaam / mooi / zonnig / regenachtig / wisselvuldig / droog / vochtig / zacht
Dommage que le temps ne soit pas de la partie.	Jammer dat het weer niet mee zit.
On a annoncé de la pluie / de la neige / du vent.	Men heeft regen / sneeuw / wind aangekondigd.
On a annoncé des orages / de la grêle.	Men heeft onweer / hagel aangekondigd.
Il a plu pendant des heures / jours / semaines.	Het heeft gedurende uren / dagen / weken geregend.
Il ne pleut déjà plus. Il pleut encore et toujours.	Het regent al niet meer. Het regent nog altijd.
Il pleut à verse.	Het regent pijpenstelen.
Il brûne.	Het moetregent.
Il se peut qu'il pleuve localement / par intermittence.	Het kan dat het plaatselijk regent. Het kan dat het met tussentijds regent.
Il fait un peu / beaucoup plus chaud / froid qu'hier.	Het is een beetje / veel warmer / kouder dan gisteren.
Pourvu que nous ayons du beau temps !	Als we maar mooi weer hebben !
Pourvu qu'il fasse beau !	Als het maar mooi weer is !
Demain, nous aurons vraisemblablement une alternance de passages nuageux et d'éclaircies.	Morgen zullen we waarschijnlijk afwisselend bewolking en opklaringen hebben.
N'oublie pas ton imperméable / ton parapluie !	Vergeet jouw regenjas / paraplu niet.
Je sortirai dès qu'il cessera de pleuvoir.	Ik ga naar buiten zodra het stopt met regenen.
On annonce de la neige dans l'Oesling.	Men kondigt sneeuw aan in de polders.
On annonce une tempête dans le sud du pays.	Men kondigt storm aan in het zuiden van het land.
Il faut s'attendre à de la pluie, à de la neige fondante et même à de la neige.	Men kan regen, smeltende sneeuw of zelfs sneeuw verwachten.
Faites attention ! Les routes sont glissantes.	Pas op ! De wegen zijn glad.
Les premiers flocons sont tombés ce matin.	De eerste vlokken zijn vanmorgen gevallen.
Il y a un épais brouillard.	Er is dichte mist.
On ne voit absolument rien.	Men ziet helemaal (absolut) niets.
Il y a de la brume et la visibilité est très faible.	Er is nevel en de zichtbaarheid is zeer beperkt.
Il commence à geler.	Het begint te vriezen.
Il y a de la gelée blanche / du verglas.	Er is rijm / ijzel.
Il gèle à pierre fendre.	Het viert dat het kraakt.
On craint des inondations.	Men vreest voor overstromingen.
Il pleut / neige / vente / tonne / y a des éclairs.	Het regent / sneeuwt / waait / dondert / bliksemt.
C'est le printemps / l'été / l'automne / l'hiver.	Het lente / zomer / herfst / winter.
Il est grand temps que nous ayons de la pluie.	Het is hoog tijd dat het regent.
Les journées allongent / raccourcissent.	De dagen verlengen / verkorten.
Quelle chaleur / froid !	Wat een hitte / koud !
C'est le dégel.	Het dooit.
Les températures nocturnes se situent entre 5 et 10 degrés.	De nachttemperatuur schommelt tussen 5 en 10 graden.



Au restaurant	In het restaurant
Quel est le plat du jour ?	Wat is de dogschotel ?
Etant donné que nous avons le temps, je prendrai une entrée, un plat et un dessert.	Gezien we tijd hebben, neem ik een voorgerecht, een hoofdgerecht en een dessert (nagerecht).
Voulez-vous des légumes avec votre grillade ?	Wenst u groenten met uw gegrilde schotel ?
Puis-je avoir du pain ?	Kan ik brood krijgen ?
Comme nous buvons tou(te)s les six de l'eau, pouvons-nous avoir deux grandes bouteilles ?	Wij drinken alle zes water, kunnen wij twee grote flessen krijgen?
Puis-je avoir une autre bouteille de vin ?	Kan ik nog een fles wijn hebben ?
Je suis un peu perdu(e) ...	Ik ben een beetje verloren....
Pourriez-vous me dire où se trouvent les boissons ?	Kunt u me zeggen waar de dranken staan ?
Le petit déjeuner est servi de 7 heures à 10 heures tous les matins.	Het ontbijt wordt iedere morgen van 7 uur tot 10 uur opgediend.
Souhaitez-vous du thé ou du café ?	Wenst u koffie of thee ?
Prendrez-vous un café ?	Neemt u een koffie ?
Nous prendrons le dîner sur la terrasse.	Wij zullen de middagmaaltijd (het middagmaal) op het terras nemen.
Pour une bonne digestion, il faut manger léger au souper.	Voor een goede spijsvertering moet je een licht avondmaal nemen.
Bon appétit !	Smakelijk !
Je lève mon verre à votre santé !	Ik hef mijn glas op uw gezondheid.
Souhaitez-vous un apéritif en attendant le repas ?	Wenst u een aperitief in afwachting van de maaltijd ?
Nous vous recommandons aussi notre assortiment de charcuterie.	Wij bevelen u ook ons assortiment charcuterie(vleeswaren) aan.
Nous n'avons malheureusement pas réservé.	Spijtig genoeg hebben wij niet gereserveerd.
Avez-vous une table libre pour X personnes ?	Hebt u een tafel vrij voor X personen ?
Il se peut que nous ayons beaucoup de monde ce soir. Voulez-vous que je vous réserve une table ?	Het is mogelijk dat wij vanavond veel volk hebben. Wenst u dat ik een tafel voor u reserveer?
Pour quelle heure dois-je réserver ?	Voor welk uur moet ik reserveren ?
J'aimerais commander. Puis-je avoir la carte ?	Ik zou graag bestellen. Kan ik de kaart krijgen ?
Prenez-vous un apéritif ?	Neemt u een aperitief?
Le déjeuner est servi tous les jours de 11h30 à 14h30.	De lunch wordt dagelijks van 11h30 tot 14h30 opgediend.
Puis-je avoir l'addition ?	Kan ik de rekening hebben?



<b>Les moyens de transport</b>	<b>De transportmiddelen</b>
<p>Je vais travailler à pied.</p> <p>Je me rends au travail à vélo / à moto / en voiture / en bus / en train.</p> <p>Comment se fait-il que tu as raté le bus ?</p> <p>Il n'est pas facile de se garer à Louvain.</p> <p>Je ne trouve pas mes clés.</p> <p>Il y a énormément de camions sur l'autoroute.</p> <p>Où se trouve le guichet ?</p> <p>Combien coûte un ticket de bus ?</p> <p>Quels sont les horaires ?</p>	<p>Ik ga te voet naar het werk.</p> <p>Ik ga... op de fiets / op de motor / met de auto/ met de bus / met de trein... naar het werk.</p> <p>Hoe komt het dat je de bus gemist hebt ?</p> <p>Het is niet gemakkelijk om zich in Leuven te parkeren.</p> <p>Ik vind mijn sleutels niet.</p> <p>Er zijn enorm veel vrachtwagens op de autobaan.</p> <p>Waar is het loket ?</p> <p>Hoeveel kost een ticket voor de autobus ?</p> <p>Welk is de dienstregeling (dienstrooster) ?</p>
<b>La circulation</b>	<b>Het verkeer</b>
<p>Pourriez-vous m'indiquer une station-service ?</p> <p>Pourriez-vous m'indiquer la gare ?</p> <p>Je voudrais un aller simple.</p> <p>Je voudrais un aller-retour.</p> <p>Je voudrais un ticket pour...</p> <p>Combien vous dois-je ?</p> <p>Puis-je avoir un reçu ?</p> <p>Où se situe la station la plus proche ?</p> <p>Où se trouve la gare / l'arrêt de bus ?</p> <p>A quel arrêt dois-je descendre ?</p>	<p>Zou u mij een benzinstation kunnen aanwijzen ?</p> <p>Zou u mij het station kunnen aanwijzen ?</p> <p>Ik wil een enkele rit.</p> <p>Ik wil een heen-en-teug ?</p> <p>Ik wil een ticket voor...</p> <p>Hoeveel kost het ? Hoe duurt het ?</p> <p>Kan ik een reçu (bonnetje) krijgen ?</p> <p>Waar bevindt zich het dichtsbijgelegen station ?</p> <p>Waar bevindt zich het station / de bushalte ?</p> <p>Bij welke halte moet ik afstappen ?</p>
<b>Organismes publics</b>	<b>Openbare instellingen</b>
<p>Savez-vous où se trouve la poste ?</p> <p>Comment puis-je m'y rendre ?</p> <p>A quelle distance se trouve l'hôpital ?</p> <p>Combien de temps faut-il pour y arriver ?</p> <p>Pourriez-vous m'indiquer le bureau de police le plus proche ?</p> <p>Je cherche une banque. Pourriez-vous m'aider ?</p> <p>Il y a une banque à 200 mètres sur votre gauche.</p> <p>Où se trouve le bancontact le plus proche ?</p> <p>Il y a un bancontact à 300 mètres sur votre droite.</p>	<p>Weet u waar de post zich bevindt ?</p> <p>Hoe kan ik er naartoe ?</p> <p>Op welke afstand bevindt zich het hospitaal?</p> <p>Hoeveel tijd is er nodig om er te komen ?</p> <p>Zou u mij het dichtsbijgelegen politiebureau kunnen aanduiden ?</p> <p>Ik zoek een bank. Kunt u mij helpen ?</p> <p>Er is een bank op 200 meter aan de linker kant.</p> <p>Waar bevindt zich het dichtsbijgelegen pinautomaat (bancontact) ?</p> <p>Er is een bancontact rechts op 300 meter.</p>





## MES TRADUCTIONS FRÉQUENTES

## MIJN VEELVULDIGE VERTALINGEN





## MES TRADUCTIONS FRÉQUENTES

## MIJN VEELVULDIGE VERTALINGEN





## MES TRADUCTIONS FRÉQUENTES

## MIJN VEELVULDIGE VERTALINGEN





## MES TRADUCTIONS FRÉQUENTES

## MIJN VEELVULDIGE VERTALINGEN

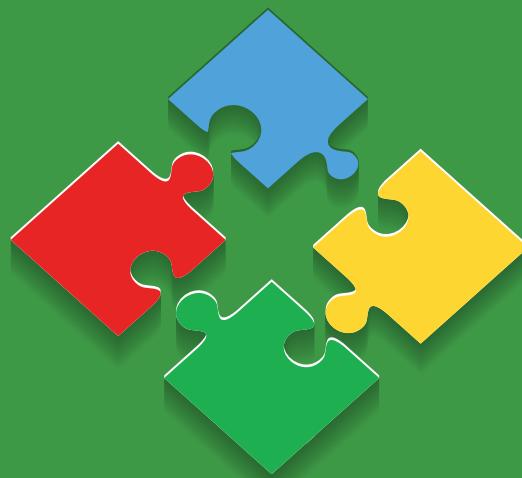




## MES TRADUCTIONS FRÉQUENTES

## MIJN VEELVULDIGE VERTALINGEN





Editeur responsable : Pierre Henry Coffinet, Directeur Général provincial  
Square Albert 1er, 1 - B-6700 Arlon